

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 38.521/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 2 juni 2005 door de Minister van Werk verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector en houdende diverse bepalingen", heeft op 16 juni 2005 het volgende advies gegeven:

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Wijzigingen die worden aangebracht in eenzelfde bepaling moeten in één wijzigingsbepaling worden gegroepeerd. Dat impliceert dat, enerzijds, de artikelen 1 en 2 van het ontwerp en, anderzijds, de artikelen 3 tot 5, telkens in één enkele wijzigingsbepaling moeten worden ondergebracht ¹.
2. Diverse artikelen van het ontwerp moeten worden vervolledigd met de vermelding van de nog van kracht zijnde wijzigende teksten van de te wijzigen bepaling. Dat is het geval voor de artikelen 6, 8, 10, 12, 14 en 15 van het ontwerp.
3. Wanneer in een wijzigingsbepaling van een artikel van een koninklijk besluit wordt verwezen naar een ander artikel van hetzelfde besluit, moet niet telkens worden geschreven "van dit besluit". De betrokken woorden kunnen derhalve worden geschrapt in de ontworpen bepalingen onder de artikelen 3 en 9 van het ontwerp.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 3

De ontworpen bepaling herneemt ten dele wat reeds wordt bepaald in het bestaande artikel 2*bis*, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector. Dat neemt niet weg dat de ontworpen bepaling onduidelijk is.

Zo wordt vermeld dat "halftijdse tewerkstelling telkens vervangen wordt door 33 % tewerkstelling", maar wordt als zodanig in artikel 2, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit waarnaar wordt verwezen, niet met zoveel woorden gewag gemaakt van

¹In dat geval moeten de nummering van de overige artikelen van het ontwerp en de interne verwijzingen naar de betrokken artikelen (bijvoorbeeld in artikel 18) worden aangepast.

een "halftijdse tewerkstelling", in tegenstelling tot het te vervangen cijfer "0,49", dat wel uitdrukkelijk wordt vermeld in artikel 2, § 1, tweede lid, van dat koninklijk besluit.

Daarenboven wordt in de ontworpen bepaling beter geschreven : "Artikel 2, § 1, tweede lid, is, met uitzondering van de laatste zin van 1°, van toepassing, met dien verstande dat ... en dat het cijfer '0,49' wordt vervangen door het cijfer '0,33'".

Artikel 4

1. In de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling onder artikel 4 van het ontwerp moeten de woorden "patronale zekerheidsbijdragen" worden vervangen door de woorden "patronale socialezekerheidsbijdragen".

2. Het volstaat om in dezelfde bepaling te verwijzen naar "elke andere bijdragevermindering sociale zekerheid bedoeld in het eerste lid" in plaats van naar "elke andere bijdragevermindering sociale zekerheid bedoeld in het eerste lid van § 3". De ontworpen wijziging betreft immers een onderdeel van de paragraaf waarnaar wordt verwezen.

3. Op het einde van de ontworpen bepaling schrijve men: "... zoals bepaald in artikel 6, §§ 2 en 3".

Artikel 6

Men passe de redactie van de inleidende zin van artikel 6, 6°, van het ontwerp in de Nederlandse tekst aan als volgt: "§ 3, tweede lid, wordt vervangen als volgt:".

Artikel 7

Men redigere het ontworpen artikel 7 van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 als volgt:

"De dotaties worden op de vijftiende van elke maand gestort. Als die dag geen werkdag is, gebeurt de storting op de eerste werkdag die volgt op de vijftiende".

Artikel 9

Ter wille van de duidelijkheid wordt in de inleidende zin van artikel 9 van het ontwerp best uitdrukkelijk bepaald dat het ontworpen artikel 60*bis*/1 wordt ingevoegd in titel X, "Overgangs- en slotbepalingen", van het koninklijk besluit van 18 juli 2002.

Artikel 11

Op het einde van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 61/1 van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 schrijve men: "... op de verhogingen die op 1 juli 2004 en 1 januari 2005 werden doorgevoerd".

Artikel 15

De wijziging die artikel 15 van het ontwerp beoogt aan te brengen in artikel 62*ter* van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 betreft het derde lid van die bepaling. Het verdient aanbeveling om dat te expliciteren in artikel 15 van het ontwerp.

Artikel 18

1. Op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 18, 2°, van het ontwerp schrijve men: "..., die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2005;"².

2. In artikel 18, 3°, stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet met elkaar overeen. In de Nederlandse tekst wordt de inwerkingtreding geregeld van "de artikelen 3, 4 en 5", terwijl in de Franse tekst de inwerkingtreding wordt geregeld van "les articles 3, 4 et 7". Deze discordantie moet worden verholpen.

3. In artikel 18, 5°, schrijve men: "artikel 9 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2003 en dat ophoudt uitwerking te hebben met ingang van 1 januari 2005".

²Na 1°, 2°, 3° en 4°, van artikel 18, dient een puntkomma en geen komma te volgen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
	G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

Avis 38.521/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de l'Emploi, le 2 juin 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand et portant des dispositions diverses", a donné le 16 juin 2005 l'avis suivant:

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Les modifications apportées à une même disposition doivent être groupées dans une disposition modificative unique. Les articles 1^{er} et 2 du projet, d'une part et, les articles 3 à 5, d'autre part, doivent dès lors figurer dans une seule disposition modificative ¹.

2. Il s'impose de compléter plusieurs articles du projet par la mention des textes modificatifs encore en vigueur des dispositions à modifier. C'est le cas pour les articles 6, 8, 10, 12, 14 et 15 du projet.

3. Lorsque dans une disposition modifiant un article d'un arrêté royal, référence est faite à un autre article du même arrêté, il est inutile d'écrire chaque fois "de cet arrêté". Les mots concernés peuvent dès lors être omis dans les dispositions en projet prévues aux articles 3 et 9 du projet.

EXAMEN DU TEXTE

Article 3

La disposition en projet répète en partie ce que dispose déjà l'actuel article 2bis, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand. La disposition en projet n'en reste pas moins obscure.

Il est ainsi mentionné que l'"emploi à temps partiel est à chaque fois remplacé par un emploi à 33 %", alors qu'à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal auquel il est fait référence, il n'est pas fait explicitement état d'un "emploi à temps partiel" à la différence du chiffre "0,49" à remplacer, qui se trouve bien expressément mentionné à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, de cet arrêté royal.

Par ailleurs, mieux vaudrait écrire dans la disposition en projet: "L'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, à l'exception de la dernière phrase du 1^o, est applicable, étant entendu que ... et que le chiffre '0,49' est remplacé par le chiffre '0,33'".

Article 4

1. Dans le texte néerlandais de la disposition en projet prévue à l'article 4 du projet, les mots "patronale zekerheidsbijdragen" doivent être remplacés par les mots "patronale socialezekerheidsbijdragen".

2. Dans la même disposition, il suffit de faire référence à "toute autre réduction de cotisations de sécurité sociale visée à l'alinéa 1^{er}" plutôt qu'à "toute autre

¹La numérotation des autres articles du projet et les références internes aux articles concernés (par exemple, à l'article 18) devront alors être adaptés.

réduction de cotisations de sécurité sociale visée au premier alinéa du § 3". La modification en projet concerne, en effet, une subdivision du paragraphe auquel il est fait référence.

3. La fin de la disposition en projet sera rédigée comme suit: " ... comme prévu à l'article 6, §§ 2 et 3".

Article 6

Il y a lieu d'adapter le texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 6, 6°, du projet, comme suit: "§ 3, tweede lid wordt vervangen als volgt:".

Article 7

L'article 7 en projet de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 sera rédigé comme suit:

"Les dotations sont versées le quinze de chaque mois. Si ce jour n'est pas un jour ouvrable, le versement se fait le premier jour ouvrable qui suit le quinze".

Article 9

Dans un souci de clarté, mieux vaut énoncer expressément dans la phrase liminaire de l'article 9 du projet que l'article 60bis/1 en projet est inséré au titre X "Dispositions transitoires et finales" de l'arrêté royal du 18 juillet 2002.

Article 11

La fin du texte néerlandais de l'article 61/1 en projet de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 sera rédigée comme suit: " ... op de verhogingen die op 1 juli 2004 en 1 januari 2005 werden doorgevoerd".

Article 15

La modification que l'article 15 du projet entend apporter à l'article 62ter de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 concerne le troisième alinéa de cette disposition. Il est recommandé de l'expliciter à l'article 15 du projet.

Article 18

1. La fin du texte néerlandais de l'article 18, 2°, du projet sera rédigée comme suit " ... , die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2005;"².

²Il y a lieu de faire suivre les 1°, 2°, 3° et 4° de l'article 18 d'un point-virgule et non d'une virgule.

2. Les textes français et néerlandais de l'article 18, 3°, ne concordent pas. Le texte français règle l'entrée en vigueur des "articles 3, 4 et 7", alors que le texte néerlandais règle l'entrée en vigueur des "artikelen 3, 4 en 5". Cette discordance doit être éliminée.

3. Il y a lieu de rédiger l'article 18, 5°, comme suit: "l'article 9 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2003 et qui cesse de produire ses effets le 1^{er} janvier 2005".

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'État,
	G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assesseurs de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME